

Руководство  
по эксплуатации  
Связь



С удовольствием  
за рулем



## **Руководство по эксплуатации комплекта подготовки под мобильный телефон**

В данном руководстве подробно рассказывается о комплекте подготовки под мобильный телефон. Руководство содержит инструкции, которые помогут Вам подготовить оборудование к работе и научиться правильно управлять им. Дополнительную информацию см. в руководстве по эксплуатации мобильного телефона.

С пожеланиями приятной и безаварийной езды  
BMW AG

© 2006 Bayerische Motoren Werke  
Aktiengesellschaft  
München, Deutschland  
Воспроизведение, полное или частичное,  
допускается только с письменного разрешения  
BMW AG, München.  
Номер для заказа 92 92 0 012 059  
русский II/06  
Отпечатано на экологически чистой бумаге —  
отбелена без добавления хлора, возможна повторная  
переработка.

# Оглавление

## Примечания

- 4 О данном „Руководстве“
- 4 Используемые символы
- 4 Актуальность информации

## Обзор

- 5 Принцип работы
- 5 Телефонные разговоры за рулем
- 5 Подходящие телефонные аппараты
- 6 Управление телефоном через радиоприемник автомобиля
- 7 Навигация по меню
- 7 Экстренный вызов

## Подготовка телефона к работе

- 8 Регистрация мобильного телефона в автомобиле
- 9 Обнаружение телефонов
- 9 Список зарегистрированных телефонов
- 10 Отмена регистрации мобильного телефона в автомобиле
- 10 Включение/выключение связи по Bluetooth

## Управление через радиоприемник

- 11 Слышимость
- 11 Необходимые условия
- 11 Регулировка громкости
- 11 Входящие вызовы
- 11 Исходящие вызовы
- 14 Показ продолжительности разговора
- 14 Перевод разговора на громкую связь или в конфиденциальный режим

## Голосовое управление

- 15 Произнесение команд
- 16 Регулировка громкости системы
- 16 Исходящие вызовы
- 17 Примечания

## TeleService, BMW Assist

- 18 TeleService
- 18 BMW Assist
- 18 Необходимые условия
- 19 Предлагаемые услуги
- 20 Настройка TeleService или BMW Assist
- 21 Просмотр данных автомобиля

## Адаптер Snap-In

- 22 Установка/снятие адаптера Snap-In
- 22 Установка/извлечение телефона

# Примечания

## О данном „Руководстве“

Эта брошюра содержит сведения о регистрации и использовании мобильного телефона в автомобиле.

Если Вы когда-нибудь решите продать свой автомобиль, то не забудьте передать новому владельцу данное „Руководство“. Оно является неотъемлемой частью комплектации автомобиля.

Информацию о другом оборудовании своего транспортного средства Вы найдете в руководстве по эксплуатации автомобиля или в соответствующих дополнительных руководствах. По всем возникающим у Вас вопросам обращайтесь на СТОА BMW.

## Актуальность информации

Техническое превосходство и высокое качество оборудования BMW обеспечиваются постоянным его совершенствованием. Это может стать причиной неполного соответствия между текстом данного „Руководства“ и оснащением именно Вашего автомобиля.

## Используемые символы



отмечает указания, подлежащие неукоснительному соблюдению.

Это необходимо для Вашей собственной безопасности, безопасности других участников движения и в целях защиты автомобиля от повреждений.



отмечает информацию по оптимальному использованию комплекта подготовки под мобильный телефон.

◀ обозначает конец указания, введенного специальным символом.

\* обозначает элементы специальной или экспортной комплектации и дополнительное оборудование.



отмечает команды для голосового управления.

>...< в таких скобках приведены голосовые команды.

»...« в таких скобках даны ответы системы голосового управления.

# Обзор

## Принцип работы


Ваш BMW имеет комплект подготовки под мобильный телефон. Однажды зарегистрировав свой мобильный телефон в автомобиле, Вы получаете возможность управлять им с помощью радиоприемника, клавиш\* на рулевом колесе или голоса\*.

Зарегистрированный телефон автоматически обнаруживается в салоне автомобиля при включенном зажигании или работающем двигателе. В автомобиле можно зарегистрировать до четырех телефонов.

## Телефонные разговоры за рулем


### Использование адаптера Snap-In\*

Телефонодержатель, так называемый адаптер Snap-In, служит не только для подзарядки мобильного телефона, но и для его подключения к наружной антенне автомобиля (см. страницу 22), что позволяет добиться более высокого качества приема. Узнайте на СТОА BMW, для каких моделей телефонов предлагаются телефонодержатели.

 Не рекомендуется пользоваться в автомобиле устройствами мобильной связи, которые не подключены к наружной антенне, потому что в этом случае электрооборудование автомобиля и устройства мобильной связи могут негативно влиять друг на друга. Кроме того, кузов может задерживать излучение, испускаемое аппаратом. ◀

Чтобы зарегистрированный и обнаруженный в автомобиле телефон работал нормально, старайтесь не нажимать на его клавиши.

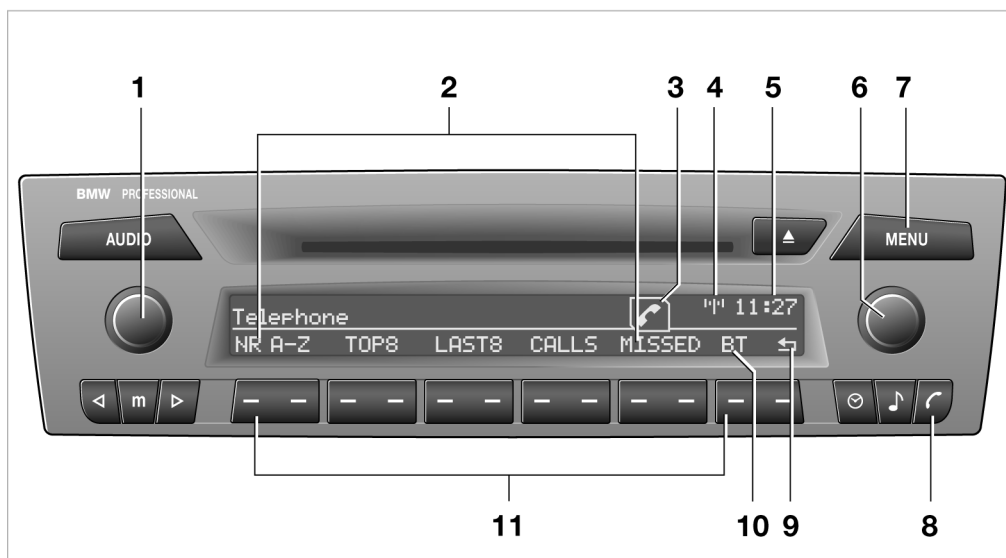
## Для Вашей безопасности

 Ввод данных и настройки выполняйте только тогда, когда это позволяет дорожная обстановка. Разговаривая по телефону за рулем, не держите трубку в руке, а пользуйтесь громкой связью. Недостаточная концентрация внимания водителя угрожает безопасности всех участников дорожного движения. ◀

## Подходящие телефонные аппараты

Узнайте на СТОА BMW, какие модели телефонов с интерфейсом Bluetooth поддерживаются описываемым комплектом и для каких моделей предлагаются адаптеры Snap-In\*. Только эти модели поддерживают функции, описываемые в данном руководстве. Нормальное взаимодействие с другими телефонами не гарантировано.

## Управление телефоном через радиоприемник автомобиля



МАШИНА

О вызове меню см. на странице 11.

- 1** Включение/выключение радиоприемника, регулировка громкости
  - ▷ нажатие: включение/выключение радиоприемника
  - ▷ поворот: регулировка громкости 11
- 2** Входящие и исходящие вызовы 11
  - ▷ NR: набор номера
  - ▷ A-Z: телефонный справочник
  - ▷ TOP8: список наиболее часто набираемых номеров
  - ▷ LAST8: список последних набранных номеров
  - ▷ CALLS: принятые вызовы
  - ▷ MISSED: пропущенные вызовы
- 3** Метка для выбора функции
- 4** Прием мобильной связи: мигает во время разговора
- 5** Время
- 6** Выбор и подтверждение функции 7
  - ▷ поворот: выбор функции или цифры
  - ▷ нажатие: подтверждение функции или цифры

- 7** Переключение режима индикации 11
    - ▷ TEL: телефон
    - ▷ BC: бортовой компьютер
    - ▷ KONFIG: настройки
    - ▷ ASSIST: BMW Assist и TeleService
  - 8** Повторный набор, ответ на звонок, набор номера, отбой, а также переход в меню телефона
  - 9** Назад
  - 10** Регистрация нового телефона, удаление регистрационных данных телефона, включение и выключение Bluetooth 8
  - 11** Клавиши для подтверждения высвечивающихся выше функций
- Этот значок высвечивается на дисплее радиоприемника, когда телефонный разговор ведется по громкой связи.



## Навигация по меню

### Выбор и подтверждение функции

Функции выбираются в меню поворотом правой кнопки и подтверждаются ее нажатием.



1. Поверните правую кнопку (стрелка 1), чтобы с помощью метки выделения выбрать функцию, например „TEL“:



2. Нажмите правую кнопку (стрелка 2), чтобы подтвердить выбранную функцию.

### Функциональные клавиши



Нажмите на клавишу.

Для активации функции нажмите на соответствующий край расположенной ниже клавиши. Если на дисплее отображается только одно название, то клавишу можно нажать в любом месте (слева, справа, по центру).

## Экстренный вызов\*

Условия, необходимые для экстренного вызова:

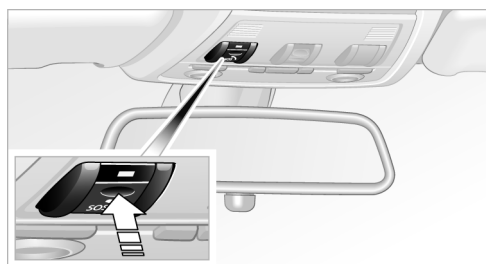
- ▷ комплект подготовки под мобильный телефон Business (с ним экстренный вызов возможен, даже если в автомобиле отсутствует зарегистрированный мобильный телефон);
- ▷ включено положение „Радио“;
- ▷ сигнал сети мобильной связи принимается;
- ▷ система экстренного вызова работоспособна.

Номер экстренного вызова зависит от страны пребывания. Но клавиша экстренного вызова работает в большинстве сетей GSM.

Злоупотребление системой экстренного вызова наказуемо.

### Запуск экстренного вызова

1. Чтобы открыть крышку клавиши экстренного вызова, нажмите на нее.




2. Держите клавишу экстренного вызова нажатой не менее 2 секунд. Как только с номером экстренного вызова установится связь, светодиод начнет мигать.

Если обстановка позволяет, оставайтесь в автомобиле и дождитесь ответа. После этого Вы сможете подробно описать ситуацию.

При наличии доступа к услугам BMW Assist телефонная связь устанавливается с диспетчерской службой BMW Assist. Если координаты автомобиля определяются, то они передаются диспетчерской службе.

Если светодиод мигает, но Вы не слышите голос диспетчера по громкой связи, то, возможно, устройство громкой связи не работает. Но при этом диспетчер слышит Вас.

В случае очень тяжелой аварии экстренный вызов посылается автоматически. Нажатие на клавишу экстренного вызова не мешает автоматическому соединению.

 При неблагоприятном стечении обстоятельств соединение может не состояться по техническим причинам. ◀




# Подготовка телефона к работе

В автомобиле можно зарегистрировать до четырех телефонов. Зарегистрированный телефон автоматически обнаруживается в салоне автомобиля при включенном зажигании или работающем двигателе.

## Регистрация мобильного телефона в автомобиле

Требуется наличие следующих условий:

- ▷ Мобильный телефон находится в рабочем состоянии.
- ▷ Между автомобилем и телефоном имеется соединение по Bluetooth, см. страницу 10.
- ▷ Телефон соответствующим образом настроен (см. руководство по эксплуатации телефона): в меню включен протокол Bluetooth или выбран пункт „Соединение без подтверждения“.
- ▷ Настроенный на аппарате режим энергосбережения может помешать обнаружению зарегистрированного телефона в автомобиле (зависит от модели).
- ▷ Для регистрации выберите любое число в качестве пароля Bluetooth, например 1. После успешной регистрации этот пароль будет уже не нужен.
- ▷ Зажигание включено.

 Приступайте к регистрации мобильного телефона только после полной остановки. Не делайте этого на ходу. Недостаточная концентрация внимания водителя угрожает безопасности всех участников дорожного движения. ◀



## Включение зажигания

1. Вставьте электронный ключ до упора в замок зажигания.
2. При отпущенной педали тормоза или сцепления нажмите кнопку „Старт/Стоп“ – зажигание включится.

## Подготовка на дисплее радиоприемника

1. Нажмите клавишу .





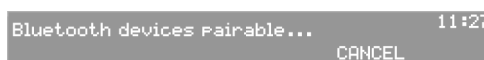
2.  Нажмите клавишу .



3.  Нажмите клавишу .



4.  Нажмите клавишу .



## Установка связи между телефоном и автомобилем

5. Дальнейшие манипуляции производятся с самим телефоном и зависят от его модели, см. руководство по эксплуатации телефона, примерные темы: поиск устройства Bluetooth, соединение с ним и т. д.

## Регистрация


В зависимости от модели телефона сначала на дисплее телефона или радиоприемника появляется требование ввести пароль Bluetooth (тот, который Вы сами выбрали ранее).

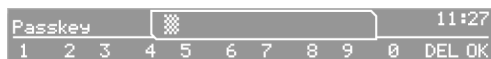
Индикация на дисплее, если пароль Bluetooth может быть введен через радиоприемник:



6. Введите пароль Bluetooth с помощью цифровых клавиш телефона.

## 7. ADD

Нажмите клавишу , чтобы ввести пароль Bluetooth на радиоприемнике.



8. С помощью функциональных клавиш 0–9 введите тот же произвольный пароль Bluetooth, который был ранее введен на телефоне.

Чтобы стереть последнюю цифру,



нажмите клавишу .

9. Подтвердите пароль Bluetooth, нажав правую кнопку.



Показание на дисплее через несколько секунд:



## 10. OK

Нажмите клавишу .

Примерная индикация после регистрации телефона:



## 11.

Нажмите клавишу , чтобы закрыть меню.

В зависимости от модели пароль можно ввести на телефоне или дисплее радиоприемника. Это необходимо сделать в течение примерно 30 секунд.

В автомобиле можно поочередно зарегистрировать до четырех мобильных телефонов. Перед регистрацией пятого по счету

телефона необходимо стереть регистрационные данные одного из предыдущих телефонов, см. «Отмена регистрации мобильного телефона в автомобиле».

## Обнаружение телефонов


Когда в следующий раз при работающем двигателе или включенном зажигании мобильный телефон окажется в зоне приема Bluetooth автомобиля, он будет опознан в течение 2 минут.

Из опознанного телефона в память автомобиля переносится содержимое телефонного справочника, записанное на SIM-карте или в памяти самого аппарата, см. руководство по эксплуатации телефона. Перенос информации может занять несколько минут.


В зависимости от типа телефона между ним и автомобилем должна быть установлена связь (например, с помощью функции повторного соединения).

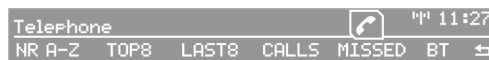
## Список зарегистрированных телефонов

В списке перечислены все зарегистрированные в автомобиле телефоны. Если автомобиль опознает сразу несколько телефонов, то регистрируется тот телефон, который находится в самом начале списка. Этим телефоном можно управлять через различные системы автомобиля. На дисплее радиоприемника его отмечает значок: ✓. Порядок следования телефонов в списке можно изменять.

1. Нажмите клавишу .

2. 

Нажмите клавишу .



3. 

Нажмите клавишу .

4. Для перелистывания списка зарегистрированных телефонов вращайте правую кнопку.



5. Поворотом правой кнопки выведите на дисплей телефон, который необходимо переместить в списке.
6. **PRIOR↑**  
Нажмите на клавишу **---** столько раз, сколько потребуется, чтобы переместить телефон в нужную строку списка.

## Отмена регистрации мобильного телефона в автомобиле

Отказавшись от использования своего мобильного телефона в автомобиле, Вы можете отменить его регистрацию.

1. Нажмите клавишу **MENU**.
2. **TEL**  
Нажмите клавишу **---**.
3. **BT** **↔**  
Нажмите клавишу **---**.



4. Поворотом правой кнопки выведите на дисплей искомый телефон.
5. **DELETE**  
Нажмите клавишу **---**.
6. **YES**  
Нажатием клавиши **---** подтвердите появившееся на дисплее сообщение.

## Включение/выключение связи по Bluetooth



Использование технологии Bluetooth разрешено не во всех странах.

Соблюдайте соответствующие национальные требования. При необходимости

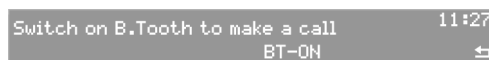
разрывайте связь по Bluetooth между автомобилем и мобильным телефоном. Когда связь по Bluetooth выключена, освободившийся канал можно использовать для связи между мобильным телефоном и другим Bluetooth-совместимым прибором, например ноутбуком. ◀

Временное выключение связи по Bluetooth:

1. Нажмите клавишу **MENU**.
2. **TEL**  
Нажмите клавишу **---**.
3. **BT** **↔**  
Нажмите клавишу **---**.
4. **BT-OFF**  
Нажмите клавишу **---**.
5. **YES**  
Нажмите клавишу **---**.

Включение связи по Bluetooth:

1. **TEL**  
Нажмите клавишу **---**.



2. **BT-ON**  
Нажмите клавишу **---**.

# Управление через радиоприемник

Через радиоприемник можно управлять следующими функциями:

- ▷ набор номера;
- ▷ выбор номера из телефонного справочника;
- ▷ набор сохраненного в списке номера;
- ▷ отбой.

При выключенных зажигании и положении „Радио“ (например, после того как ключ был вынут из замка зажигания) начатый разговор можно вести по громкой связи в течение еще 25 минут.

## Слышимость

Если вокруг шумно, собеседник может плохо Вас слышать. Комплект подготовки под мобильный телефон до некоторой степени компенсирует посторонние шумы. Тем не менее, чтобы слышимость была хорошей, мы рекомендуем:

- ▷ устранить посторонние шумы, например: закрыть окна, уменьшить интенсивность подачи воздуха климат-контролем или направить передние дефлекторы вниз;
- ▷ убавить звук системы громкой связи.

## Необходимые условия

- ▷ Мобильный телефон зарегистрирован в автомобиле и готов к работе.
- ▷ Двигатель работает или зажигание включено.
- ▷ Мобильный телефон опознается в автомобиле.

## Регулировка громкости



Во время воспроизведения звука через динамики отрегулируйте громкость сигнала вызова и системы громкой связи поворотом левой кнопки.


## Входящие вызовы

Если Вам звонит абонент, номер которого записан в телефонном справочнике и передается по сети, то его имя высвечивается на дисплее.



### Ответ на вызов

Нажмите клавишу  на радиоприемнике или рулевым колесе.

Или:

 .

### Игнорирование вызовов

 .

## Исходящие вызовы

### Набор номера

1. Нажмите клавишу .



2. 

Нажмите клавишу .



3. 

Нажмите клавишу .

4. Введите номер абонента с помощью клавиш 0–9.

Чтобы стереть последнюю цифру,



нажмите клавишу .

5. Нажмите клавишу  на радиоприемнике или рулевым колесе.



Или:

нажмите правую кнопку, чтобы набрать номер.

Чтобы Ваш номер мог высветиться на аппарате собеседника, запрет определения собственного номера должен быть снят.

## Окончание разговора

Нажмите клавишу  на радиоприемнике или рулевым колесе.

Или:



нажмите клавишу .

## Набор номера из телефонного справочника или списка

Если между мобильным телефоном и автомобилем имеется связь по Bluetooth, набранные номера, номера вызывающих абонентов и записи телефонного справочника сохраняются в списках. Если позвонивший абонент записан у Вас в телефонном справочнике, то вместо номера на дисплее появляется его имя.

Вы можете позвонить абоненту, выбрав его номер из списка.

В Вашем распоряжении имеется пять списков:

▷ A-Z

Телефонный справочник, записанный в памяти SIM-карты или телефонного аппарата. Каждая запись справочника состоит из имени и номера телефона. Записи рассортированы по алфавиту.

▷ TOP8

В списке Top 8 автоматически сохраняются восемь номеров, наиболее часто набираемых из телефонного справочника. Его записи рассортированы в алфавитном порядке.

▷ LAST8

Автоматически сохраняются восемь последних набранных Вами номеров. Набранный в последнюю очередь номер стоит в начале списка.

▷ CALLS

Сохраняются данные (номера) восьми последних принятых вызовов.

▷ MISSED

Сохраняются данные (номера) восьми последних непринятых вызовов.

## Выбор номера из телефонного справочника


Если с мобильного телефона в автомобиль были перенесены записи с разными именами, но одинаковыми номерами, то на дисплее отображается только одна из записей.

Индикация записей на дисплее радиоприемника может отличаться от их представления на дисплее телефона (например, может поменяться порядок следования имени и фамилии).

1. Нажмите клавишу .





2. 

Нажмите клавишу .




3. 

Нажмите клавишу .

  Стрелки показывают, что не все буквы поместились на дисплее.

Чтобы увидеть остальные буквы, поверните правую кнопку.


4. Поворотом правой кнопки выберите первую букву требуемой записи.
5. Peter  
Нажмите на нужный край клавиши .

Номер набирается.

Вывод записей:

1. Поворотом правой кнопки выберите первую букву требуемой записи и подтвердите выбор нажатием кнопки.
2. Поворотом правой кнопки выберите требуемую запись и подтвердите выбор нажатием кнопки.

Номер набирается.

Запустить набор номера можно также с помощью клавиши на рулевом колесе или радиоприемнике: нажмите клавишу .

Чтобы Ваш номер мог высветиться на аппарате собеседника, запрет определения собственного номера должен быть снят.

## Выбор номера из телефонного справочника и его изменение


Перед набором телефонный номер записи можно изменить. В телефонном справочнике эти изменения не сохраняются.

1. Выберите запись.

2. 



Нажмите клавишу .

3. 

Если нужно удалить цифры, нажмите клавишу .

4. Добавить цифры можно с помощью клавиш 0–9.
5. Для набора номера нажмите правую кнопку.

## Набор номера из телефонного справочника с помощью клавиш на рулевом колесе


1. Продолжительным нажатием клавиши  выведите на дисплей меню телефона.
2. Для перелистывания справочника используйте расположенные на рулевом колесе клавиши со стрелками.
3. Чтобы набрать номер, нажмите клавишу .

## Набор сохраненного в списке номера

Для выбора номера и установления соединения:


1. Нажмите клавишу .

2. 

Нажмите клавишу .



3. 


 Для выбора требуемого списка нажмите соответствующую клавишу.

4. Поворотом правой кнопки выберите запись. Нажмите на кнопку, чтобы набрать номер.

## Удаление записей

1. Выберите в списке запись.

2. 


Нажмите клавишу .

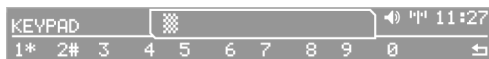
## Тональный набор

Тональный набор позволяет обращаться к некоторым услугам сети и дистанционно управлять, например, автоответчиком.

Эта функция работает, если имеется соединение и разговор ведется по громкой связи.


### 1. **KEYPAD**

Нажмите клавишу .



2. Введите код с помощью клавиш 0–9.

### 3. **1\* 2#**

 Специальные символы вводятся продолжительным нажатием на левый или правый край клавиши.

## Показ продолжительности разговора

Во время разговора Вы можете следить за его продолжительностью:


### **DURAT.**

Нажмите клавишу .

## Перевод разговора на громкую связь или в конфиденциальный режим

### Переход на громкую связь

Телефонный разговор, начатый снаружи, можно продолжить в салоне автомобиля, перейдя на громкую связь. Для этого необходимо, чтобы работал двигатель или было включено зажигание. В зависимости от модели телефона переход на громкую связь может осуществляться автоматически. Для телефонов, которые не переключаются на громкую связь автоматически:

- ▷ Телефоны некоторых моделей все же можно переключить на громкую связь. Действуйте в соответствии с инструкциями на дисплее телефона, см. руководство по эксплуатации телефона.
- ▷ Нажмите клавишу  перед вещевым ящиком.

### Переход на конфиденциальный режим

Некоторые модели телефонов позволяют перейти с громкой связи на конфиденциальный режим. Действуйте в соответствии с инструкциями на дисплее телефона, см. руководство по эксплуатации телефона.

В зависимости от модели телефона при плохом приеме сигнала сети мобильной связи разговор может быть автоматически переведен с громкой связи на конфиденциальный режим.




# Голосовое управление\*

Система обработки речи позволяет управлять мобильным телефоном, не убирая рук с рулевого колеса, и помогает пользователю своими замечаниями и вопросами.

Необходимые условия: см. „Управление через радиоприемник“ на странице 11.

## Произнесение команд

### Приведение системы в состояние готовности


1. Коротко нажмите клавишу «» на рулевом колесе.

Звуковой сигнал сообщает о готовности системы к работе. Показания на радиоприемнике:



2. Произнесите команду.

### Выключение системы

Коротко нажмите клавишу «» на рулевом колесе или произнесите

«» ›Cancel‹ (Отмена).

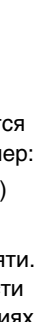
Диалог с системой, допускающий произнесение произвольного текста, например имен, можно прервать только нажатием клавиши на рулевом колесе.

### Голосовые команды

Система голосового управления понимает только определенные команды, которые нужно произносить слово в слово.


### Вывод справки

Вы можете в любой момент прослушать перечень возможных команд в исполнении системы:

«» ›Help‹ (Справка).

### Альтернативные команды

Часто для одной и той же функции имеется несколько равнозначных команд, например:

«» ›Dial name‹ (Набрать номер по имени) или ›Name‹ (Имя).

Система понимает цифры от нуля до девяти. Цифры можно произносить по отдельности или, чтобы ускорить их ввод, в комбинациях.

## Набор номера (пример)

Коротко нажмите клавишу «☎» на рулевом колесе.

Вы говорите	Система отвечает
›Dial number‹ (Набрать номер) например: ›089 12 34 56‹	›Please say the number‹ (Назовите номер) например: ›089 12 34 56. And further?‹
›Dial‹ (Набрать)	›Dialling number‹ (Номер набирается)

## Регулировка громкости системы



Во время звучания поверните левую кнопку. Громкость системы остается на этом уровне, даже если громкость аудиоаппаратуры будет установлена на минимум.

## Исходящие вызовы

### Набор номера

1. ›Dial number‹ (Набрать номер).
2. Произнесите номер телефона.  
При звонке за границу произнесите сначала {Plus} (Плюс) и код страны.
3. ›Dial‹ (Набрать).

Устанавливается связь с вызываемым абонентом.

### Исправление номера

После того как система повторит последнюю комбинацию цифр, Вы можете ее удалить.

1. ›Correct number‹ (Исправить номер).  
Комбинация цифр удаляется.

Команду ›Correct number‹ (Исправить номер) можно повторять любое количество раз.

### Удаление номера

1. ›Delete‹ (Удалить).

### Голосовой телефонный справочник

Для голосового управления требуется отдельный голосовой телефонный справочник. Этот справочник не зависит от запоминающего устройства SIM-карты или телефона. Номера, записанные в память телефона или SIM-карты, нельзя набрать с помощью голосового управления. И наоборот, номера, записанные в голосовой телефонный справочник, не сохраняются на SIM-карте.

### Запись в справочник

Запись состоит из имени абонента и номера телефона.

1. ›Save name‹ (Сохранить имя).
2. Произнесите имя.  
Время произнесения имени для записи в справочник не должно превышать 2 секунд.
3. По требованию системы произнесите номер телефона.
4. Чтобы сохранить номер, произнесите ›Save number‹ (Сохранить номер).

## Набор номера из справочника

1. ›Dial name‹ (Набрать по имени).
2. По требованию системы произнесите имя.
3. Подтвердите запрос, сказав ›Yes‹ (Да).

## Прослушивание записей

Вы можете прослушать все записи из голосового телефонного справочника и выбрать абонента, с которым хотели бы связаться:

1. ›Read out phonebook‹ (Читать справочник).
2. Когда Вы услышите нужную запись, произнесите ›Dial number‹ (Набрать номер).

## Повторный набор

Для повторного набора последнего номера:

1. ›Redial‹ (Повторный набор).

## Удаление записи из голосового телефонного справочника

Вы можете удалить из телефонного справочника любую из записей.

1. ›Delete name‹ (Удалить имя).
2. По требованию системы произнесите имя.
3. Подтвердите запрос, сказав ›Yes‹ (Да).

## Очистка голосового телефонного справочника

1. ›Delete phonebook‹ (Стереть справочник).
2. Подтвердите запрос, сказав ›Yes‹ (Да).
3. Подтвердите повторный запрос, сказав ›Yes‹ (Да).

## Примечания

### Окружающие условия

При произнесении команд соблюдайте следующие правила:

- ▷ Произносите команды плавно, не повышая и не понижая голоса. Не акцентируйте отдельные слова и избегайте пауз.
- ▷ Держите закрытыми двери, окна и люк, чтобы в салон не проникал шум с улицы.
- ▷ Следите, чтобы во время произнесения команды в салоне не было лишнего шума.

# TeleService\* , BMW Assist\*

## TeleService

TeleService помогает поддерживать связь со СТОА BMW. Через комплект Business сервисная станция BMW может получать информацию о техническом состоянии автомобиля или о приближении сроков обязательных технических осмотров. Речь идет о тех данных, которые записываются в ключ от автомобиля в рамках концепции CBS (технического обслуживания по состоянию). При необходимости сотрудники сервисной станции BMW свяжутся с Вами и предложат записаться на обслуживание. Преимущество для Вас заключается в том, что СТОА BMW сможет уже заранее подготовиться к выполнению необходимых профилактических работ. Возможности TeleService зависят от страны пребывания и условий договора: сведения могут передаваться либо автоматически незадолго до наступления соответствующих сроков, либо во время Вашего телефонного звонка на станцию. Подробную информацию по этой теме можно получить на СТОА BMW.

## BMW Assist

BMW Assist дополняет возможности TeleService такими услугами, как, например, передача данных местонахождения автомобиля диспетчерской BMW Assist при экстренном вызове\*.

Наличие многих функций BMW Assist зависит от индивидуального договора с поставщиком услуг. Способ передачи данных CBS (ТО по состоянию) зависит от страны пребывания.

Воспользоваться услугами BMW Assist можно также через Интернет. Предлагаемый комплекс услуг постоянно расширяется.

## Необходимые условия


Чтобы можно было пользоваться услугами TeleService и BMW Assist, должны быть выполнены следующие условия:

- ▷ Ваш автомобиль имеет комплект подготовки под мобильный телефон Business (с ним услугами BMW Assist можно пользоваться, даже если в автомобиле отсутствует зарегистрированный мобильный телефон).
- ▷ Автоматически выбранная сеть мобильной связи поддерживает эти услуги.
- ▷ Для передачи координат автомобиля система навигации должна быть в состоянии определять Ваше местонахождение.



Для BMW Assist: комплекс услуг BMW Assist заказан на СТОА BMW или в центре обслуживания клиентов BMW.

## Открытие доступа к услугам TeleService или BMW Assist и обновление перечня услуг







Пользоваться услугами TeleService и BMW Assist можно после их активации.

1. Включите зажигание и не выключайте его до тех пор, пока не закончите процедуру активации.
2. Нажмите клавишу .



3. .  
Нажмите клавишу .



4. .  
Нажмите клавишу .
5. .  
Нажмите клавишу .
6. .  
Нажмите клавишу .

Теперь доступ к услугам TeleService и BMW Assist открыт. Запускается обмен данными с диспетчерской.

Активация занимает несколько минут. На дисплее отображается соответствующее состояние.

## Предлагаемые услуги

Особенности предоставления услуг TeleService и BMW Assist:

- ▶ Объем предоставляемых услуг зависит от страны пребывания.
- ▶ В зависимости от комплектации автомобиля и от страны пребывания передача сведений осуществляется во время телефонного разговора или автоматически. В некоторых странах возможно и то, и другое.
- ▶ Передаваемые сведения – это данные автомобиля, координаты его местонахождения и данные CBS (ТО по состоянию).

Во время связи с BMW Assist возможность звонить по мобильному телефону может отсутствовать. В этом случае, чтобы позвонить, отмените регистрацию телефона в автомобиле.

## Автоматическое уведомление сервисных служб\*


Информация о необходимости профилактического обслуживания или прохождения технического осмотра автомобиля автоматически передается станции техобслуживания незадолго до наступления соответствующих сроков.

Вы можете проверить, когда информация была передана СТОА BMW:

1. Нажмите клавишу .




2. 

Нажмите клавишу .




3. 

Нажмите клавишу .



4. 

Нажмите клавишу .



5. Выберите „Automatic Service Notification“ (Автоматическое уведомление СТОА). На дисплее появляется дата последнего уведомления.


## Аварийная служба\*

При аварии Вам может понадобиться помощь аварийной службы\* BMW Group.

1. Нажмите клавишу .




2. 

Нажмите клавишу .



3. 

Нажмите клавишу .

Устанавливается связь с аварийной службой.

## Установление связи со СТОА BMW или с „Горячей линией BMW“

При возникновении общих вопросов по автомобилю обращайтесь по „Горячей линии“ BMW.

Вы можете связаться со СТОА BMW, чтобы, например, записаться на обслуживание. Для этого СТОА BMW передаются данные автомобиля.

1. Нажмите клавишу .



## 2. ASSIST

Нажмите клавишу  .



## 3. CALLS

Нажмите клавишу  .

4. Выберите требуемую услугу и нажмите кнопку, чтобы установить связь со СТОА BMW или „Горячей линией BMW“.




## Справочная служба\*

В справочной службе BMW Assist можно запросить информацию о культурных мероприятиях, заправочных станциях, гостиницах и многом другом. Справочная служба предоставит Вам необходимые телефонные номера и адреса.

Телефонный номер можно будет сразу набрать. Необходимо, чтобы мобильный телефон в автомобиле был зарегистрирован.



При новом запросе предыдущая справка удаляется.

## Обращение в справочную

1. Нажмите клавишу .



## 2. ASSIST

Нажмите клавишу  .



## 3. INFO

Нажмите клавишу  .




4. Для звонка в справочную нажмите правую кнопку.

## Настройка TeleService или BMW Assist



### Просмотр перечня услуг

При изменении пакета услуг TeleService или BMW Assist Вы получаете уведомление. В этом случае рекомендуется обновить перечень предоставляемых услуг.

1. Нажмите клавишу .




## 2. ASSIST

Нажмите клавишу  .





## 3. SET

Нажмите клавишу  .



## 4. STATUS

Нажмите клавишу  .





5. Поворотом правой кнопки выведите на дисплей перечень активированных услуг.

### Отмена доступа ко всем услугам

#### 1. DEACT

Нажмите клавишу .

#### 2. YES

Нажмите клавишу  .

Доступ к услугам TeleService или BMW Assist закрыт. Об открытии доступа к услугам см. на странице 18. Отмена доступа к услугам не прерывает действия договора на обслуживание.

Отдельно можно отказаться от функции автоматического уведомления сервисной станции. По этому вопросу обратитесь на СТОА BMW.

Чтобы снова зарегистрироваться в сети, откройте доступ к услугам TeleService или BMW Assist.

## Просмотр данных автомобиля

При открытом доступе к услугам TeleService или BMW Assist Вы можете просмотреть следующие данные своего автомобиля: цвет кузова, регистрационный номер и идентификационный номер (VIN).

1. Нажмите клавишу **MENU**.



2. **ASSIST**

Нажмите клавишу **- -**.



3. **SET**

Нажмите клавишу **↵ -**.



4. **PROFIL**

Нажмите клавишу **- -**.



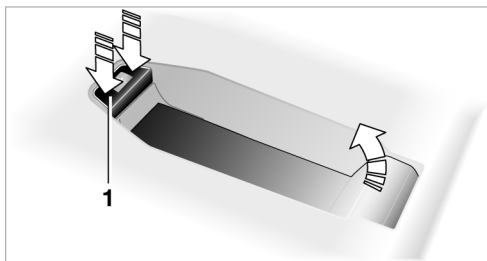
По поводу изменения данных о регистрационном номере обращайтесь на СТОА BMW.



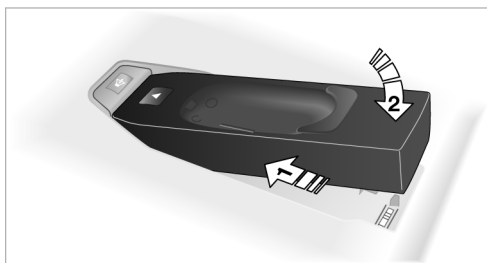
# Адаптер Snap-In

## Установка/снятие адаптера Snap-In

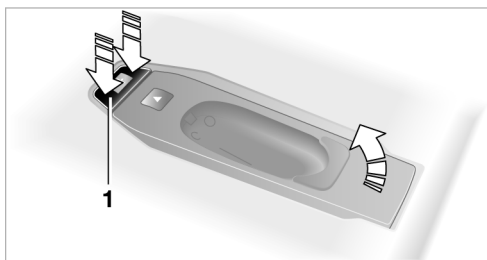
1. Нажмите на участок **1** рядом с клавишей и снимите крышку.



2. Вставьте адаптер Snap-In в отсек спереди (стрелка **1**) и вдавите его внутрь до фиксации (стрелка **2**).

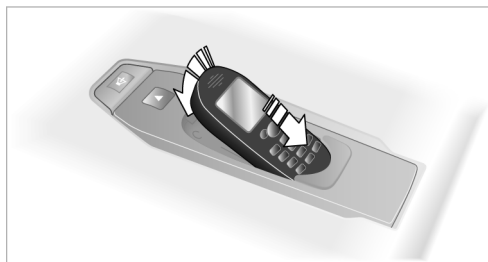


3. Чтобы вынуть адаптер, нажмите на участок **1** рядом с клавишей.



## Установка/извлечение телефона

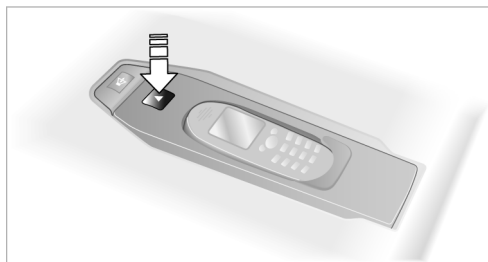
1. Чтобы телефон мог зафиксироваться в адаптере Snap-In, снимите с антенного гнезда заглушку (если она имеется).
2. Держите телефон клавишами вверх. Сначала прижмите телефон к электрическим контактам, а затем вдавите его в гнездо до фиксации.



Аккумулятор заряжается при ключе зажигания в положении „Радио“ и выше. Следите за индикатором заряда на мобильном телефоне.

Извлечение телефона:

Нажмите на клавишу.



**Подробнее о BMW**

[www.bmw.ru](http://www.bmw.ru)



**С удовольствием  
за рулем**